

Programme de formation

Adapater pour le théâtre

Stage d'écriture théâtrale

du 14 au 25 septembre 2026

menée par Lazare Herson-Macarel et

Sacha Todorov du NTP

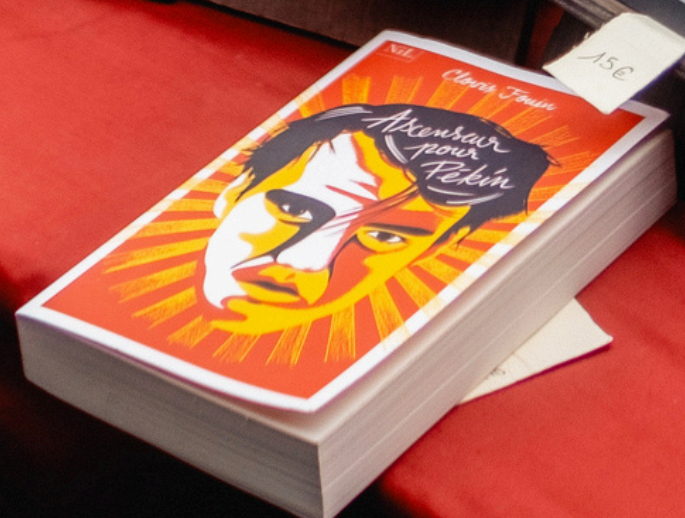
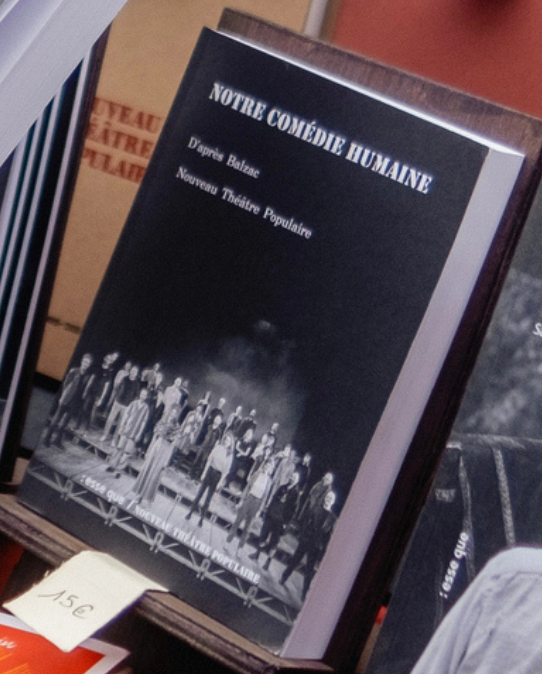
cyclorama

formation@cyclo-rama.com

+33(0)608746883

**NOUVEAU
THÉÂTRE
POPULAIRE**

FESTIVAL



1,2€

1,0€

1,5€

Durée de la formation et modalités d'organisation

- Du 14 au 25 septembre 2026
(off le dimanche 20 septembre) pour une durée totale de 70h
- Horaires indicatifs : 9h30-12h30 / 14h-18h
- 10 jours de formation (à partir de 14h le lundi 14 et jusqu'à 13h30 le vendredi 25 septembre)

Lieu de la formation :

Maison du Théâtre – 8 rue Célestine Garnier – 49250 Fontaine-Guérin

Public concerné et pré-requis :

Le stage s'adresse aux professionnels·les de la littérature et du théâtre désireux·ses d'améliorer leurs compétences de dramaturge, et ayant un projet d'écriture en lien avec l'adaptation d'un matériau préexistant : **auteurs·rices, comédien·nes et metteurs·ses en scène, régisseurs·euses ou concepteurs·rices**. Les candidatures collectives comme isolées sont bienvenues.

Niveau des pré-requis : plus de deux ans d'expérience professionnelle dans le théâtre. Avoir déjà mené un projet d'écriture théâtrale jusqu'à la publication et/ou la mise en scène est préférable, mais non indispensable.

Nombre de stagiaires : 14 personnes maximum

Objectifs pédagogiques :

- Découvrir ou approfondir la spécificité de l'écriture théâtrale, par le biais de l'adaptation de matériaux non théâtraux (romans, archives...)
- Découvrir ou approfondir la pratique de l'écriture collective
- Formuler et recevoir des retours sensibles, bienveillants et argumentés sur des textes scéniques en cours d'élaboration
- Identifier les contraintes et les moyens de traduction scénique d'un matériau textuel préexistant
- Explorer le dialogue entre l'écriture et la pratique scénique, entre auteurs/autrices et interprètes

Présentation générale

Et si l'*adaptation* était non pas une pratique périphérique, mais la voie royale pour entrer dans l'écriture théâtrale ? Aussi vieille que l'art du théâtre lui-même — Euripide adapte Homère, Shakespeare adapte Euripide, Cixous adapte Shakespeare —, elle est plus vivante que jamais : la scène française contemporaine est remplie d'adaptations. Qu'il s'agisse de pièces de théâtre (réécrites, traduites, ou même simplement coupées), d'autres genres littéraires (romans, contes) et artistiques (films, dessins animés), voire de matériaux non artistiques (archives, essais, études scientifiques), dramaturges et metteur(se)s en scène ne cessent d'*adapter*, c'est-à-dire de transformer des matériaux préexistants en matière théâtrale vivante aujourd'hui. D'une richesse immédiate qui naît de la rencontre entre la main qui adapte et la chose adaptée, cette pratique est pourtant rarement identifiée comme un aspect spécifique du travail d'écriture théâtrale.

C'est ce à quoi ce stage entend s'atteler ! En dix-huit ans et quatre-vingt-dix spectacles, la troupe du Nouveau Théâtre Populaire a abondamment pratiqué cet exercice : au-delà des nombreuses adaptations des pièces du répertoire (retraduites, raccourcies, modernisées parfois), plusieurs spectacles que nous avons mis en scène sont en effet issus d'adaptations d'œuvres préexistantes (*La Petite Sirène*, *Frankenstein*, ou encore *Notre Comédie Humaine*), ou de matériaux plus historiques qu'artistiques (*Le Jour de gloire est arrivé sur la 5^e République*, *La Fleur au Fusil* sur la Guerre de 14-18, *Les Jeunes Filles du Bon Pasteur...*). Ce ne sont donc pas des recettes abstraites que nous proposerons, mais le partage de l'expérience concrète et située que nous avons faite à plusieurs reprises.

Contenu/programme de la formation :

Module 1 – 1^{er} jour – (après-midi) : Accueil et présentation de la formation

N.B : Chaque stagiaire aura été contacté par mail afin de pouvoir anticiper le travail, il est nécessaire de venir à la formation avec un projet de texte ou un texte déjà en cours d'écriture

- Accueil des participant·es
- Présentation du Nouveau Théâtre Populaire, des formateur·rices et de Cyclorama
- Présentation du lieu et des supports pédagogiques à disposition
- Présentation des stagiaires de leur parcours et de leurs attentes

Module 02 – J2-J5 (matin) : De l'écriture à la scène 1

- Alternance travail solitaire / en petits groupe / en collectif.
- Alternance écriture / mise à l'épreuve du plateau.
- Retours, ajustements, réécritures sur les textes et les mises à l'épreuve scénique

Module 03 – J5 (après-Midi) : Bilan de mi-parcours

Module 04 – J6-J9 : De l'écriture à la scène 2

Continuation du processus de travail :

- Alternance travail solitaire / en petits groupe / en collectif.
- Alternance écriture / mise à l'épreuve du plateau.
- Retours, ajustements, réécritures sur les textes et les mises à l'épreuve scénique
- Élaboration d'une présentation finale

Module 05 – J10 (matin) : présentation et bilan

- Présentation des résultats de cette exploration, puis analyse et discussion du travail
- Réalisation d'un bilan de la formation entre les formateur·rices et les stagiaires

Moyens et méthodes pédagogiques :

Nous travaillerons à partir de projets d'écriture portés par les participant·es et liés à l'adaptation d'un matériau pré-existant, quel qu'il soit.

Le travail alternera entre temps d'écriture individuelle ; temps d'écriture collective, en petits groupes de deux ou trois personnes — pratique à laquelle la troupe du NTP s'adonne souvent, et qu'elle revendique comme une excellente méthode pour améliorer une pièce de théâtre ; et temps de travail collectif avec l'ensemble des stagiaires (lectures, analyses critiques, partage d'expérience ...).

D'autre part, les textes en cours d'élaboration seront régulièrement soumis à l'épreuve du plateau — mise en espace, en corps, en voix, bref « en scène », avec la participation des stagiaires. Les stagiaires auront des rapports très différents à la pratique du plateau ; ces mises en jeu s'adapteront aux compétences, aux envies et aux limites de chacun.e, sans jamais devenir un préalable.

Le stage se conclura par une restitution le dernier jour, composée exclusivement de textes écrits au cours de nos quinze jours de travail commun.

Profils des formateurs



Lazare Herson-Macarel
Comédien, auteur et fondateur du NTP

Formation en Classe Libre au Cours Florent, puis au Conservatoire National Supérieur d'Art dramatique. Il a joué sous la direction de Léo Cohen-Paperman, Nicolas Liautard, Olivier Py, John Malkovich, Julie Bertin et Jade Herbulot, Margaux Eskenazi. Co-directeur de la compagnie de la jeunesse aimable de 2003 à 2023, il est l'auteur de plusieurs pièces de théâtre dont *L'enfant meurtrier* (aide à la création du CNT) qu'il met en scène au Théâtre de l'Odéon (Festival Impatience). Il adapte et met en scène *Falstafe* de Novarina qu'il crée au Festival d'Avignon en juillet 2014. Il met en scène *Cyrano* de Rostand (2017), *Galilée* d'après Brecht (2019) et *Les Misérables* d'après Victor Hugo (2021).

Membre fondateur du Nouveau Théâtre Populaire, il y a joué dans plus de trente spectacles. Il a également adapté et mis en scène dans ce cadre *Le Misanthrope* de Molière, *Le Cid* de Corneille, *Falstafe* de Novarina, *Œdipe-Roi* de Sophocle, *La Paix* d'Aristophane, *Splendeurs et Misères des Courtisanes* de Balzac, *Le Soulier de satin* de Claudel, *Le Roi Nu* de Schwartz.



Sacha Todorov
Auteur, metteur en scène et chercheur indépendant

Formé à l'ENS de Lyon, au Théâtre National de Strasbourg, et au Nouveau Théâtre Populaire. Auteur d'une thèse sur les carnivals militants en Europe, et d'un post-doctorat sur les prémices du théâtre écologique aux États-Unis. Membre du NTP depuis 2010, où il a mis en scène *Le Petit Poucet*, *Ruy Blas*, *Penthésilée*, *Robin des bois* et *1789*, et participé à plus de vingt spectacles comme comédien et pianiste. Artiste associé aux Tréteaux de France depuis 2022.

Dramaturge, il a (co-)écrit ou traduit pour le NTP *Œdipe roi* (2015), *Le Jour de gloire est arrivé* (2015), *La Paix* (2016), *Robin des bois* (2019), *Orson et Valentin* (2023) et *La Dernière Nuit* (2024) ; et ailleurs, *Don Juan* (TNP, 2011), *Othello* (Animaux en paradis, 2018), *La Renarde* (Tréteaux de France, 2025) et *Anne Bonny, la dernière pirate* (festival Lyncéus, 2026). Sa dernière pièce, *Cornelia*, a remporté l'appel 2026 du château de Ferney.

Modalités d'évaluation

Les acquis théoriques et pratiques appliqués au plateau feront l'objet d'un processus d'évaluation continue par les formateurs·rices durant tout le déroulé de la formation en rapport avec les objectifs pédagogiques, sanctionné par un formulaire d'évaluation rempli par les formateurs·rices en fin de parcours. Un regard attentif sera porté sur l'engagement du stagiaire tout au long du processus de travail.

Les stagiaires seront amenés à pratiquer une autoévaluation sur l'acquisition et l'amélioration des compétences.

Un bilan pédagogique de la formation et des stagiaires sera réalisé le dernier jour du stage avec l'ensemble des participants, les intervenant·es et le responsable de la formation.

Moyens techniques

- Salle de travail à la table et d'écriture
- Plateau de jeu

Tarifs

3 000€ HT (3 600€ TTC) pour les personnes relevant de l'AFDAS.

Les tarifs sont adaptés en fonction de votre organisme de prise en charge et un tarif spécial est proposé aux stagiaires ne bénéficiant d'aucune prise en charge par un organisme tiers. Nous vous accompagnons individuellement dans la recherche de financement.
Contact : formation@cyclo-rama.com

Informations et contact

Cette formation est organisée par Cyclorama, organisme de formation déclaré sous le numéro 53351095335.

La formation est accessible aux personnes en situation de handicap, sous réserve que la personne en informe Cyclorama, afin de pouvoir déterminer les adaptations nécessaires pour garantir l'accessibilité du stage.

Pour toute question nous vous invitons à contacter par mail :

**formation@cyclo-rama.com
06 08 74 68 83**

L'accessibilité pédagogique des formations de Cyclorama



Cyclorama a désigné une référente handicap dont les fonctions sont dédiées à la mise en œuvre de la politique d'accueil des stagiaires en situation de handicap au sein des formations.

La référente handicap recueille les besoins particuliers des stagiaires en amont de la session. Elle mobilise les dispositifs et prestations d'appui à la compensation du handicap en formation et en garantit la mise en œuvre jusqu'au terme de la session.

En cas de besoin d'adaptations particulières, le stagiaire est invité à en informer la référente handicap par l'outil de son choix (téléphone, e-mail, sms, whatsapp ou visio)

Martin Lorente
formation@cyclo-rama.com
06 31 51 53 48

Outils de compensation
<https://www.comptoirdesolutions.org/innovations/>

Ressources : <https://www.agefiph.fr/>

<https://www.capemploi.info/>